
41 | Mitbewohner gesucht | Se busca compañero de apartamento

Harry viaja a Berlín para ver al activista medioambiental Tom Fauser con la esperanza de que juntos logren frenar el experimento. En el piso de Tom, sin embargo, se ve en primer lugar confrontado con las normas de convivencia de un apartamento compartido.

Transcripción

BERLÍN/ CASA DE TOM FAUSER/ EN LA ESCALERA

NARRADORA:

Harry se ha enterado de que el Instituto Max Planck en Múnich quiere llevar a cabo un experimento que, en caso de que salga mal, puede cambiar el tiempo. Hace unos minutos acaba de llegar con el tren de alta velocidad Intercity a Berlín. Harry nunca se ha sentido tan decidido, activo y lleno de energía como lo está hoy.

HARRY:

¿Te sorprende? Por fin he encontrado la causa de la recurrencia temporal. Y por primera vez tengo una autentica oportunidad para salir de ella.

NARRADORA:

¡Estoy curiosa por saber cómo quiere parar el activista medioambiental el experimento! Ojalá tenga un buen plan.

HARRY:

¡Lo más importante es que ese Tom Fauser esté en casa!

BESSAT:

Hi.

HARRY:

Guten Tag! Mein Name ist Harry, Harry Walkott.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



BESSAT:

Ich bin Bessat. Komm rein.

HARRY:

Ich möchte gerne mit Tom Fauser sprechen.

BESSAT:

Tom ist einkaufen. Komm rein! Ich kann dir auch alles zeigen ..

HARRY:

Zeigen? ¿Qué es lo que me quiere mostrar?

BESSAT:

Das ist die Küche, das Wohnzimmer, das ist Toms Zimmer, das ist Evas Zimmer, da wohne ich ...

HARRY:

Können Sie bitte langsam sprechen?

BESSAT:

Ach so, entschuldige. Komm mit! Also, hier ist die Küche. Das ist der Kühlschrank. Das ist das Bier.

HARRY:

¿Cerveza? Ja.

BESSAT:

Möchtest du ein Bier?

HARRY:

Klar, gerne!

BESSAT:

Prost!

HARRY:

Prost!

BESSAT:

Komm, weiter! Hier ist unser Wohnzimmer. Das ist das größte Zimmer. Hier gucken wir meistens Fernsehen.

HARRY:

Ja, dieses Wohnzimmer ist sehr schön! ¿Y por qué diablos querrá mostrarme la sala de estar?

NARRADORA:

Creo que aquí hay un malentendido.

BESSAT:

So, komm! Rechts ist Toms Zimmer, da hinten ist Evas Zimmer, links wohne ich.

HARRY:

¿Cuánta gente vive entonces aquí?

NARRADORA:

Harry, esto es una WG - una Wohngemeinschaft - un apartamento compartido. ¡No hay motivo para ponerse nervioso! Normalmente son jóvenes que viven juntos y comparten el alquiler. Cada persona tiene su habitación propia y se comparte la cocina, la sala y el baño.

BESSAT:

Das ist unser Bad. Das Waschbecken, das Klo, da ist die Dusche und ... die Badewanne. Das ist übrigens Eva!

HARRY:

¿Estoy soñando o realmente hay una mujer desnuda en la bañera?

NARRADORA:

Eine nackte Frau in der Badewanne! ¿Estás seguro de que no quieres empezar a vivir aquí?

EVA:

Hi, ich bin Eva. Oh, es gibt doch wohl nichts Schöneres als ein heißes Bad, oder?

HARRY:

Eva, freut mich. Ich bin Harry. Harry Walkott. T – E – O – W – A – K – T, Walkott.

NARRADORA:

Harry, no seas ridículo. ¿O es que nunca antes has visto una mujer desnuda?

HARRY:

Sí, claro, pero no así ¡tan de repente!

EVA:

Willkommen in unserer WG, Harry!

HARRY:

¿Bienvenido? Aaah, ¿realmente piensan que quiero alquilar una habitación?

NARRADORA:

mieten, “alquilar” se dice mieten.

BESSAT:

So, komm mit! Harry! Ich zeige dir jetzt dein Zimmer. Na, gefällt's dir? Und? Hast du Lust, hier zu wohnen?

HARRY:

Das Zimmer ist schön. Pero no tengo ganas de alquilarla.

NARRADORA:

Harry Walkott hat keine Lust, das Zimmer zu mieten. Cuando una frase tiene dos verbos, entonces el segundo verbo se coloca al final de la frase en infinitivo con zu.

HARRY:

Okay, okay, okay! Ich habe keine Lust, das Zimmer zu mieten.

BESSAT:

Wieso? Das Zimmer hat 22 Quadratmeter und kostet nur 180 Euro.

HARRY:

¿22 metros cuadrados? ¿Pero de qué está hablando?

NARRADORA:

La habitación sólo cuesta 180 euros sin ...

HARRY:

¡Sin embargo, no estoy interesado! Ich habe kein Interesse, das Zimmer zu mieten.

BESSAT:

Warum? Hast du was gegen mich? Oder gegen Eva?

HARRY:

¿Que si tengo algo en contra de Eva o de él? No, no. Nein, überhaupt nicht. Ihr seid sehr nett.

BESSAT:

Na, dann ist doch alles klar, ich erkläre dir jetzt unsere Regeln. Wir haben einen Putzplan. Wir teilen uns die Hausarbeit fair auf.

NARRADORA:

Tienen un plan de limpieza y se reparten de manera equitativa el trabajo doméstico.

HARRY:

Hausarbeit? ¡No, gracias!

BESSAT:

Am Freitag habe ich die Aufgabe, das Bad zu putzen.

HARRY:

Putzen? ¿Que el viernes tiene que limpiar el baño? Pobrecito. Eso no sería un trabajo para mí.

NARRADORA:

Desde luego que no.

BESSAT:

Am Montag ist Eva dran, den Boden zu wischen.

NARRADORA:

El lunes le toca a Eva fregar el suelo.

BESSAT:

Heute ist Tom an der Reihe, das Geschirr zu spülen.

NARRADORA:

Hoy es el turno de Tom para lavar la vajilla.

BESSAT:

Tom hat heute auch die Aufgabe, staubzusaugen und den Müll runterzubringen.

NARRADORA:

Tom tiene que pasar la aspiradora y bajar la basura. Eine gut organisierte WG! ¿no te parece?

HARRY:

Ah, claro, aquí me sentiría como pez en el agua. Pero desgraciadamente, querida, estoy atrapado en una recurrencia temporal y todas las mañanas me despierto en un hotel de la Selva Negra.

BESSAT:

Ach, da ist er ja!

TOM FAUSER:

Hi Bessat.

BESSAT:

Hi Tom.

TOM FAUSER:

Hey, sorry, aber ich habe heute keine Zeit, die Wohnung zu putzen. Ich muss das Experiment verhindern. Das ist wichtiger.

BESSAT:

Tom, du hast nie Zeit zu putzen. Du findest immer einen Vorwand, dich vor der Hausarbeit zu drücken!

NARRADORA:

Tom tiene cosas más importantes que hacer que limpiar el piso.

BESSAT:

Heute ist es das Experiment, gestern war es das Waldsterben, morgen ist es der Weltfrieden.

NARRADORA:

¡Cosas como la deforestación o la paz mundial!

HARRY:

Tom? Du bist Tom?

TOM FAUSER:

Ja, ich bin Tom. Hi!

HARRY:

Hi! Ich bin Harry. Ich will helfen, das Experiment zu stoppen.

TOM FAUSER:

Hey, geil! Du willst helfen?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

Ja!

TOM FAUSER:

Ja klar, Mann!

BESSAT:

Wie bitte? Du willst gar nicht bei uns wohnen?

HARRY:

Ich kann nicht hier wohnen, leider. Primero tengo que impedir el experimento que provoca la recurrencia temporal. ¡Una cosa después de la otra! Tut mir leid.